Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 17:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i zostanie ci to doniesione,* to wysłuchasz (to) i należycie zbadasz,** a oto jeśli okaże się to prawdą, rzeczą potwierdzoną, że popełniona została ta obrzydliwość w Izraelu,[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i zostanie ci to doniesione, to postąpisz następująco: wysłuchasz tych doniesień i dokładnie zbadasz ich zasadność. Jeśli okażą się one prawdą, rzeczą dowiedzioną, że dopuszczono się tej obrzydliwości w Izraelu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zostanie ci o tym doniesione, a ty wysłuchasz tego, zbadasz *to* dokładnie i okaże się *to* prawdą i rzeczą pewną, że popełniono taką obrzydliwość w Izraelu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oznajmionoć by to, a usłyszawszy, wywiadowałbyś się pilno, a oto, byłaby prawda, i rzecz pewna, że się stała ta obrzydliwość w Izraelu:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a oznajmionoć by to, i usłyszawszy wywiedziałbyś się pilnie i nalazłbyś, że prawda jest, i obrzydłość uczyniona jest w Izraelu:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	skoro ci to zostanie doniesione, wysłuchasz i zbadasz dokładnie sprawę. Jeśli okaże się prawdą, że taką ohydę popełniono w Izraelu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I doniosą ci o tym, to ty wysłuchasz to i należycie zbadasz, a jeśli okaże się to prawdą, rzeczą dowiedzioną, że popełniona została ta obrzydliwość w Izraelu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i gdy zostanie ci to doniesione, wysłuchasz i dokładnie to zbadasz. Jeżeli okaże się to prawdą, rzeczą dowiedzioną, że ta obrzydliwość stała się w Izraelu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i gdy zostanie ci o tym doniesione, ty wysłuchasz tego i zbadasz dokładnie całą sprawę. Gdy się okaże, że ta wiadomość jest prawdziwa, bo istotnie dopuszczono się w Izraelu takiej właśnie obrzydliwości,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- i jeśli ci o tym doniosą, ty zaś usłyszawszy zbadasz to, a wiadomość okaże się w pełni prawdziwą, że mianowicie dopuszczono się w Izraelu takiego występku,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	i doniosą ci o tym [świadkowie], wysłuchasz [sprawy] i przebadasz [ich] dokładnie, a jeśli ich wypowiedzi są zgodne i prawdziwe i ta obrzydliwość stała się w Jisraelu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і сповіститься тобі, і пильно дослідиш, і ось правдивим є слово, ця огидність сталася в Ізраїлі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a cię powiadomiono, usłyszałeś oraz dokładnie to zbadałeś, że to jest prawda, rzecz dowiedziona, że ta ohyda została spełniona w Israelu
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	i zostanie ci to powiedziane, a ty, usłyszawszy o tym,

[1)] i (...) doniesione, וְהֻגַּד , wg PS: i doniosą, וְהִגִּידוּ .
[2)] <x>50 13:15</x>

	dynamiczny	Świata	dokładnie zbadasz i oto rzecz ta potwierdzi się jako prawda, że dopuszczono się w Izraelu tej obrzydliwości,